



Научно-исследовательский журнал «Филологический вестник / Philological Bulletin»

<https://fv-journal.ru>

2025, Том 4, № 6 / 2025, Vol. 4, Iss. 6 <https://fv-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.9.1. Русская литература и литературы народов Российской Федерации (филологические науки)

УДК 82-1/-9

Романтическая поэма «Ньургустай-Куо» И.Д. Винокурова-Чагылгана: вопросы традиции и новаторства

¹ *Посельская В.Д.,*

¹ *Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных
народов Севера Северного отделения Российской академии наук*

Аннотация: статья посвящена исследованию новых граней творчества И. Д. Винокурова-Чагылгана в контексте якутской поэзии 1930-х годов, с целью выявления системы взаимосвязанных особенностей его художественного стиля. Объектом изучения выступает поэма «Кыыс Ньургустай Куо» (1935-1940), относящаяся к начальному этапу творчества поэта. На материале этого романтического произведения предпринимается попытка разработки методологии сравнительного анализа фольклорных основ и авторского текста, выявления их различий на уровне поэтики. В фокусе внимания находятся процессы жанровой трансформации, обновление стилистических приёмов и структуры текста, творческая интерпретация фольклорной традиции, а также сознательное отступление от канонов «социального заказа». Итогом этих процессов стало формирование уникального, психологически насыщенного поэтического языка, сохранившего индивидуально-авторский почерк. Полученные научные результаты вносят вклад в изучение эволюции и жанровой типологии якутской поэзии, а также проблем жанрового взаимодействия. Выводы работы могут быть применены в образовательном процессе: при подготовке лекционных и специальных курсов по истории якутской литературы, а также в ходе практических занятий по анализу поэтического текста в вузах и средних учебных заведениях.

Ключевые слова: текст, поэтика, жанр, стихотворная сказка, романтическая поэма, сюжет, мотив, образ, стих

Для цитирования: Посельская В.Д. Романтическая поэма «Ньургустай-Куо» И.Д. Винокурова-Чагылгана: вопросы традиции и новаторства // Филологический вестник. 2025. Том 4. № 6. С. 220 – 224.

Поступила в редакцию: 21 сентября 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 18 ноября 2025 г.; Принята к публикации: 24 декабря 2025 г.

The romantic poem "Nurgustai-Kuo" by I.D. Vinokurov-Chagylgan: issues of tradition and innovation

¹ *Poselskaya V.D.,*

¹ *Institute for Humanitarian Studies and Problems of Indigenous Peoples
of the North, Northern Branch of the Russian Academy of Sciences*

Abstract: this article explores new facets of I.D. Vinokurov-Chagylgan's work in the context of Yakut poetry of the 1930s, with the goal of identifying the interconnected features of his artistic style. The object of study is the poem "Kyys Nyurgustai Kuo" (1935-1940), which dates back to the early stages of the poet's career. Using this romantic work, this article attempts to develop a methodology for comparative analysis of the poet's folklore and textual foundations, identifying their differences at the poetic level. The focus of this study is on the processes of genre transformation, the renewal of stylistic devices and text structure, the creative interpretation of folklore tradition, and a conscious departure from the canons of "social mandate." These processes resulted in the formation of a unique, psychologically rich poetic language that retains the author's individual style. The obtained scientific results contribute to the study of the evolution and genre typology of Yakut poetry, as well as issues of genre interaction. The findings of this study can be applied in the educational process: in the preparation of lectures and specialized courses on the history of Yakut literature, as well as in practical classes on poetic text analysis in universities and secondary schools.

Keywords: text, poetics, genre, verse fairy tale, romantic poem, plot, motif, image, verse

For citation: Poselskaya V.D. The romantic poem "Nurgustai-Kuo" by I.D. Vinokurov-Chagylgan: issues of tradition and innovation. Philological Bulletin. 2025. 4 (6). P. 220 – 224.

The article was submitted: September 21, 2025; Approved after reviewing: November 18, 2025; Accepted for publication: December 24, 2025.

Введение

Творчество якутского поэта И.Д. Винокурова – Чагылгана вызывает благоприятный и достаточно плодотворный отклик у многих критиков и литературоведов. Из имеющихся литературоведческих работ можно выделить исследование Г.М. Васильева о вкладе И. Чагылгана в стиховую и звуковую организацию стиха в монографии «Якутское стихосложение» (1965) [1]; исследования Н.Н. Тобурокова о новаторском введении им в обиход якутской поэзии жанров оды, романса, сонета, элегии [9], М.Н. Дьячковой [4, 5] и др., положивших начало изучению основных тенденций творчества И. Чагылгана в контексте истории якутской литературы. В последние десятилетия научная литература о жизни и творчестве И. Чагылгана пополнилась монографией В.Д. Посельской [6] об особенностях его художественного перевода с точки зрения эквивалентности и переводческих интерпретаций, сборником статей «Яркий поэт Чагылган. Особенности творчества поэта» [12] на якутском языке по материалам научно-практической конференции, посвященной 100-летию со дня его рождения. Весомым вкладом для исследования его многогранной творческой деятельности является 2-томное издание избранных сочинений, подготовленных с научными комментариями [10, 11]. При составлении комментариев были использованы материалы личного фонда И.Д. Винокурова, хранящегося в Рукописном отделе архива ЯНЦ СО РАН. Особое место среди литературы о его жизни и деятельности последних лет занимает биобиблиографический указатель [2].

На данном этапе в якутском литературоведении проведена значительная работа по рассмотрению отдельных аспектов индивидуально-авторского творчества И. Чагылгана, однако системное и углубленное изучение вопросов поэтики художественных текстов, сыгравших значительную роль в изменении авторского самосознания, эволюционном становлении его творческого мастерства, по-прежнему остается актуальным в литературоведении.

Научная новизна обусловлена тем, что работа предполагает новые интерпретации ключевых произведений автора, акцентируя внимание на анализе ранее не исследованных аспектов его поэ-

тического языка и символики. Исследовательский подход к изучению включает также выявление влияния биографических и социокультурных факторов на поэтику Чагылгана.

Материалы и методы исследований

В рамках историко-литературного, сравнительно-типологического, текстового методов анализа, которые необходимы для решения поставленных задач, мы ориентируемся на литературоведческие работы по поэтике (Б.В. Томашевский, Ю.М. Лотман, Ю.И. Левин, Б.О. Корман, М.М. Бахтин, В.Н. Топоров и др.). Методология анализа текстологического материала охватывает также архивные данные при изучении поэтики творчества И.Д. Винокурова – Чагылгана, которые находятся в АЯНЦ СО РАН.

Наиболее показательным в плане поэтики творчества И.Д. Винокурова – Чагылгана представляется романтическая поэма «Ньургустай-Куо» (1935-1940 гг.), условно относящаяся к начальному этапу развития его поэзии, датирующейся в рамках 1931-1940 гг. Парадокс этого периода в том, что он стал временем не только становления его творческого потенциала, но и наивысшего расцвета, когда и были созданы главные произведения.

Результаты и обсуждения

Основываясь на анализе творчества И.Д. Винокурова – Чагылгана в контексте якутской поэзии 1930-40-х годов, можно предположить ключевые направления, в которых могло проявиться новаторство этой поэмы. В якутской литературе того времени происходил переход от традиционных фольклорных форм к большим эпическим жанрам. Основоположник А. Е. Кулаковский открыл якутской литературе родной фольклор как неиссякаемый источник поэзии, именно этим он оказал сильное влияние на творчество основоположника советской литературы П.А. Ойунского [7, с. 62], вслед за ними и на творчество других якутских поэтов последующего поколения. Одним из первых крупных эпических жанров, значимых для якутской поэзии в целом являются «Сон шамана» А.Е. Кулаковского, драматическая поэма П.А. Ойунского «Красный шаман», 1917-1925 гг.), фольклорная основа которых доказывается в литературоведческой работе эпосоведа И.В. Пухова

«От фольклора к литературе» [7]. Романтическая поэма И. Чагылгана «Ньургустай Куо», сочетающая элементы героического эпоса олонхо с современной для того времени тематикой, звучала в то время по-иному, интегрировала фольклорную образность и мифологию в повествование о трагической любви, создавая новый тип поэтического эпоса. Это была не просто романтическая поэма, а первая в якутской литературе успешная попытка создать национальную форму романтизма. Чагылган не копировал европейские или русские романтические образцы, а переосмыслил их через призму якутской мифологии и эпоса олонхо.

И.Д. Винокуров – Чагылган, отходит от чисто фольклорных клише и создает более индивидуальный, лирический и психологически насыщенный язык, оставаясь при этом в национальной традиции.

Жанровый статус произведения «романтическая поэма» изначально был указан поэтом в автографических рукописях из архивного фонда, находящегося в рукописном отделе архива Якутского научного центра Сибирского отделения Российской академии наук. Там же от руки автора написано «*Норуот сэхэнигэр олобурбут романтической поэма*», что говорит о том, что романтическая поэма основана на народном сказании. Вероятно, источником вдохновения для поэмы послужили сказания олонхо, где фигурирует образ девушки-богатырки Ньургустай Куо. На это указывает и её название, которое может отсылать к одному из эпосов с аналогичным именем главной героини. В качестве примера можно привести олонхо «Кыыс Ньургустай Куо» в записи П.Г. Романова – Мылааныйскай, изданное в 2013 году [8]. И. Чагылган, взяв за основу этот канонический образ, который «из простой девушки айыы по велению небесных божеств становится великой богатыркой ради спасения племен айыы от натисков злых существ» [3, С.18] и создал собственную интерпретацию. Сюжеты и функции данного олонхо разобраны в статье Даниловой А.Н. [3, 17-19 с.]. Становится ясно, что И. Чагылган не ставил целью точное следование канону. Автор сознательно отошёл от оригинальных образов, их функций и сюжетного строения. Таким образом, героиня поэмы с именем Ньургустай-Куо является во многом самостоятельным художественным образом. В отличие от канонического образа девушки-богатыря из олонхо, её конфликт носит не эпический, а глубоко личный: она переживает душевные муки из-за несчастной любви к рабу Эрилику, сохраняя верность своему чувству до конца. Как это свойственно романтическому произведению, в основе сюжета лежит неразрешимый конфликт – роковая

судьба влюблённых, чье воссоединение невозможно из-за воли матери-удаганки и общественных устоев. Это приводит к трагической развязке – гибели Ньургустай Куо во имя любви и свободы. В поэме наблюдается углубление психологизма: поэма делает акцент не только на внешних событиях, но и на внутренних личных переживаниях лирического героя, что было не совсем типично для эпических жанров того времени.

Поэма «Ньургустай-Куо» обладает сложной композиционной структурой, включающей «Анабыл» («Посвящение»), «Кириитэ» (Вступление), десять пронумерованных глав и «Түмүгэ» (Заключение). Ключевой особенностью композиции является синтез эпического повествования и лирической субъективности, характерный для романтической поэтики. Нумерация глав создаёт лишь иллюзию линейности; на деле композиция фрагментарна и строится на контрасте внешнего действия и внутренних переживаний. Диалоги и сцены самоанализа героя служат не столько развитию сюжета, сколько углублению психологизма, придавая произведению исповедальность. Этот подход стал новаторским для якутского эпоса, где традиционно доминировала событийная канва. В итоге повествование реализуется как серия символически насыщенных эпизодов-«вспышек», каждая из которых высвечивает определённый аспект душевной жизни героев, что и определяет эпизодичный и лирически напряжённый характер всей композиции.

Контрастность (антитеза) – это основной композиционный принцип, отражающий главный конфликт поэмы – борьбу Света и Тьмы. Композиционно это выражается в противопоставлении светлого мира в лице Ньургустай Куо и мрачной, угнетающей реальности в образе ее матери удаганки Нуорулдаан. Один из центральных для героического эпоса олонхо образов – удаганки (женщины-шаманки) получает развитие в творчестве Чагылган, где появляется мифическая воительница Норулдаан удаган. Их образы контрастны: если родительница воплощает тёмное начало и сеет ужас, то её дочь олицетворяет добро и свет.

Противопоставление образов шаманки и Ньургустай-Куо в поэме строится на контрасте природных стихий. Образ шаманки раскрывается через описание мрачных и хаотичных явлений: «киэн халлаан уорҕата орулаан» («небесный свод ревел»), «сир ийэ титирии сиксиллэн» («мать-земля, трясясь, дрожала»), «имэннээх хараҥа түһэрэ» («жгучая темнота окутывала»), «халлаантан хаан ардах халыйан» («с неба полился кровавый дождь»). Эти картины, вызывающие ощущение безграничного ужаса, олицетворяют демониче-

скую сущность шаманки. Эту атмосферу дополняют фантастические образы, такие как моёй-дракон: «Уот моёй, буруолаах үөлэстэн, // Уһу-утаан тахсара эмискэ» («Из дымового отверстия, тяжело дыша, выползал огненный дракон»).

В противовес этому, образ Ньургустай-Куо сопровождается солнечными и гармоничными пейзажами, наполненными умиротворением и покоем: «сааскы күн уотунуу күлэрэ» («смеялась, как весеннее солнышко»), «Айыы кыыс ырыатын кэрэтин // Иһийбит айылҕа сэргиирэ» («к красивой песне девушки-айыы // прислушивалась затихшая природа»), «Киирэр күн аалыта тунааран // Килбиэннээх быллыкка хаалара» («зареву заката, бледнея, // скрывалось за сияющим облаком»). Этот контраст зримо воплощает борьбу между демоническим, разрушительным началом и светлым, жизнеутверждающим идеалом.

Ритмическое строение поэмы – это та область, где новаторство Чагылгана проявилось наиболее ярко. Сохраняя связь с традицией олонхо через использование свойственной ему образности, поэт коренным образом преобразовал ритм, обратившись к упорядоченному и динамичному стиху. Его ритмика тесно связана с богатой звукописью, где важнейшую роль играют аллитерация (повторение согласных), ассонанс (повторение гласных) и рифма. Всё это вместе создаёт особую музыкальность текста и гипнотический эффект, погружающий читателя в мир поэмы.

Как известно, ритм наряду с сюжетом и языком является одной из основ якутского эпоса олонхо. Хотя в нём и не существует строгих метрических правил, ритм рождается за счёт повторов, особого напева и других поэтических приёмов, среди которых ключевое место занимает аллитерация. В своем лиро-эпическом творении И. Чагылган придерживался этих традиционных норм, тем самым сохранил свою самобытность.

Структурная закономерность олонхо строится на чередовании прозаических (или речитативных) и песенных монологов.

В поэме И. Чагылгана «Ньургустай-Куо» для основных структурных частей – «Посвящения», «Вступления», повествовательных фрагментов и «Заключения» – характерно доминирование 9-

сложного стиха. Эта основа сочетается с тщательным соблюдением слоговой аллитерации и внутристихового ассонанса. Так, обилие сонорных звуков («р», «л», «м», «н») создаёт фонетический образ спокойствия, гармонии и светового потока, тогда как резкие согласные («д», «б», «б», «г») передают образы борьбы, напряжения и тьмы.

Диалоги и монологи в поэме визуально и ритмически контрастируют с этой основной тканью текста. Автор использует здесь короткие, прерывистые строки (часто 6-7-сложные), что создаёт ощущение внутреннего напряжения и порывистости. Этот ритмический рисунок точнее передаёт эмоциональные взлёты и падения лирического героя, его смятение и решимость. Рифма, если и появляется, служит не строгой системой, а дополнительным средством выразительности и поддержания ритма.

Выводы

Таким образом, Чагылган не просто создал романтическую поэму на якутском материале, но и разработал для неё новаторскую, национально-оригинальную форму, доказав способность якутской поэтической системы к сложному лирическому самовыражению. Контрастная лиро-эпическая композиция позволила развернуть масштабный конфликт между идеалом и реальностью. Вместо прямолинейного воспевания социалистических преобразований поэма поднимает вечные темы: борьбу добра и зла, смысл жизни, ценность свободы и мечту о прекрасном. Это стало смелым художественным шагом в условиях господствовавших требований «социального заказа».

Итак, художественный мир произведения «Ньургустай-Куо» И.Д. Винокурова – Чагылгана формируется на стыке трёх ключевых составляющих:

1. Якутской эпической традиции (олонхо), которая служит его культурным и структурным фундаментом.
2. Канонов европейского и русского романтизма, определивших философскую глубину и систему образов.
3. Современной для 1930-40-х годов тематики, обеспечившей произведению связь с эпохой и социальный контекст.

Список источников

1. Васильев Г.М. Якутское стихосложение. Якутск: Книжное издательство, 1965. 126 с.
2. Винокуров И.Д. Чагылган: биобиблиографический указатель / сост. А.С. Колпашникова: отв. ред. М.Р. Софронова. Якутск: ООО «Айанда», 2024. 104 с.
3. Данилова А.Н. Функции главных персонажей в самозаписи олонхо «Кыыс Ньургустай Куо» П.Г. Романова-Мылааньскай // Филологические науки вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2016. № 3 (57). Ч. 1. С. 17 – 19.

4. Дьячковская М.Н. Аллитерация и рифма в якутской поэзии: проблемы эволюции и классификации. Новосибирск: Издательство СО РАН, 1998. 150 с.
5. Дьячковская М.Н. Избранные работы: вопросы якутского стихосложения. Якутск: ИГИиПМНС СО РАН, 2015. 262 с.
6. Посельская В.Д. Художественный перевод в творчестве И.Д. Винокурова-Чагылгана. Якутск: Дани-Алмас, 2014. 96 с.
7. Пухов И. От фольклора к литературе. Якутск: Кн. изд-во, 1980. 126 с.
8. Романов П.Г. Кыыс Ньургустай Куо. Олонхо. Якутск, 2013. 152 с.
9. Тобуроков Н.Н. Вечный поиск волшебства. Якутск: Кн. изд-во, 1981. 136 с.
10. Чагылган. Избранные сочинения: Стихи. Поэмы. Сказки. Рассказы / Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера Сибирского отделения РАН. Якутск. Көмүөл, 2024. Т. 1. 376 с.
11. Чагылган Избранные сочинения: Переводы. Стихи. Поэмы. Драммы в стихах / Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера Сибирского отделения РАН. Якутск. Көмүөл, 2024. Т. 2. 184 с.
12. Чабылхай поэт Чабылган: И.Д. Винокуров-Чабылган айар үлэтин уратылар / сост. Л.Н. Романова. Намцы, 2017. 92 с. (на якут. яз.).

References

1. Vasiliev G.M. Yakut versification. Yakutsk: Book publishing house, 1965. 126 p.
2. Vinokurov I.D. Chagylgan: biobibliographic index. comp. A.S. Kolpashnikova: resp. ed. M.R. Sofronova. Yakutsk: Ayanda LLC, 2024. 104 p.
3. Danilova A.N. Functions of the main characters in the self-recording of the olonkho “Kyys Nyurgustai Kuo” by P.G. Romanova-Mylaansky. Philological sciences, questions of theory and practice. Tambov: Certificate, 2016. No. 3 (57). Part 1. P. 17 – 19.
4. Dyachkovskaya M.N. Alliteration and rhyme in Yakut poetry: problems of evolution and classification. Novosibirsk: Publishing house SB RAS, 1998. 150 p.
5. Dyachkovskaya M.N. Selected works: issues of Yakut versification. Yakutsk: IGIiPMNS SB RAS, 2015. 262 p.
6. Poselskaya V.D. Literary translation in the works of I.D. Vinokurov-Chagylgan. Yakutsk: Dani-Almas, 2014. 96 p.
7. Pukhov I. From folklore to literature. Yakutsk: Book. publishing house, 1980. 126 p.
8. Romanov P.G. Kyys Nyurgustai Kuo. Olonkho. Yakutsk, 2013. 152 p.
9. Toburokov N.N. The eternal search for magic. Yakutsk: Book. publishing house, 1981. 136 p.
10. Chagylgan. Selected works: Poems. Poems. Fairy tales. Stories. Institute for Humanitarian Research and Problems of Small Peoples of the North, Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences. Yakutsk Komuol, 2024. T. 1. 376 p.
11. Chagylgan Selected works: Translations. Poetry. Poems. Dramas in verse. Institute of Humanitarian Research and Problems of Small Peoples of the North, Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences. Yakutsk Komuol, 2024. T. 2. 184 p.
12. Chagylkhay poet Chagylkan: I.D. Vinokurov-Chagylgan ayar uletin uratylara. comp. L.N. Romanova. Namtsy, 2017. 92 p. (in Yakut language).

Информация об авторе

Посельская В.Д., кандидат филологических наук, старший научный сотрудник, Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера Северного отделения Российской академии наук

© Посельская В.Д., 2025